

Παγκόσμια  
 Ημέρα Παιδικού  
 Βιβλίου  
 2 Απριλίου 2024



物語をつばさに  
 想像を力に  
 あらたな  
 はじまりへ

乘着想象的翅膀  
 飞越海洋吧  
 Auf den Flügeln  
 deiner Phantasie  
 über die Meere  
 Surca los mares  
 con las alas  
 de tu imaginación

Traverse les mers  
 sur les ailes  
 de ton imagination !  
 상상의 날개를 펴고  
 바다를건너자  
 Пересекай моря  
 на крыльях  
 воображения

Cross the seas  
 on the wings  
 of your  
 imagination

kitab hnuju  
 liber خيال von  
 tasavvur مآلة  
 mawazo  
 تخیل  
 böker @ساز قرائل  
 कल्पना  
 kitap تخیل  
 mong  
 کتاب  
 liv buku  
 carte  
 hom Kitan  
 viltis  
 tama iztele upanje  
 nadzjeja knihy mašta  
 dóchas képzelet  
 КНИГИ

## Το μήνυμα της διεθνούς οργάνωσης βιβλίων για τη νεότητα (IBBY) για την Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού Βιβλίου 02.04.2024

### Οι ιστορίες ταξιδεύουν πάνω στα σύννεφα, λαχταρώντας ν' ακούσουν το χαρούμενο χτύπημα της καρδιάς σας.

Είμαι μια ιστορία που ταξιδεύει. Πετάω παντού, με τα φτερά του ανέμου ή τα φτερά των κυμάτων, καμιά φορά και με τα λεπτά φτερά της άμμου. Πετάω βέβαια και με τα φτερά των μεταναστευτικών πουλιών, ακόμα και με τα φτερά των αεροπλάνων. Στέκομαι δίπλα σου.

Γυρίζω τις σελίδες για να σου πω μια ιστορία, εκείνη που θέλεις ν' ακούσεις. Θα σου άρεσε μια παράξενη και απίστευτη ιστορία; Ή μια λυπητερή, μια τρομακτική ή μια αστεία; Αν δεν έχεις διάθεση να την ακούσεις τώρα, δεν πειράζει. Όμως ξέρω πως κάποια μέρα θα θέλεις. Όταν θέλεις, λοιπόν, φώναξε: «Ιστορία που ταξιδεύεις, έλα! Κάθισε δίπλα μου!». Κι αμέσως θα πετάξω κοντά σου.

Έχω τόσες ιστορίες να σου πω! Τι θα έλεγες για την ιστορία ενός μικρού νησιού που είχε βαρεθεί τη μοναξιά του, έμαθε να κολυμπάει κι αποφάσισε να βρει έναν φίλο; Ή για την ιστορία μιας παράξενης νύχτας, όταν παρουσιάστηκαν δύο φεγγάρια στον ουρανό; Ή για τη νύχτα που χάθηκε ο Αγιοβασίλης;

Ω! Ακούω την καρδιά σου να χτυπάει όλο και πιο γρήγορα: Τικ τακ, τίκι τακ, τίκι τίκι τακ! Η ιστορία που ταξιδεύει βρήκε τρόπο να μπει μέσα σου κι έκανε την καρδιά σου να χτυπάει. Τώρα θα γίνεις κι εσύ μια τέτοια ιστορία με φτερά, έτοιμη να πετάξει.

Έτσι λοιπόν γεννήθηκε ακόμη μια ιστορία που ταξιδεύει!

μετάφραση: Λότη Πέτροβιτς-Ανδρουτσοπούλου

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΗΜΕΡΑ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ – 2 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2024

Η Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού Βιβλίου γιορτάζεται κάθε χρόνο στις 2 Απριλίου, την ημέρα που γεννήθηκε ο μεγάλος Δανός παραμυθάς Χανς Κρίστιαν Άντερσεν. Την καθιέρωσε η Διεθνής Οργάνωση Βιβλίων για τη Νεότητα (International Board on Books for Young People – IBBY) το 1966. Από τότε, κάθε χρόνο, ένα διαφορετικό εθνικό τμήμα της οργάνωσης αυτής ετοιμάζει ένα μήνυμα και μια αφίσα, που διανέμονται σε όλο τον κόσμο, με σκοπό να τονίσουν την αξία των βιβλίων και της ανάγνωσης και να ενθαρρύνουν τη διεθνή συνεργασία για την ανάπτυξη και τη διάδοση της λογοτεχνίας για παιδιά και νέους.

Το 2024 υπεύθυνο για το υλικό του εορτασμού είναι το τμήμα της Ιαπωνίας. Το μήνυμα γράφτηκε από τη συγγραφέα Eiko Kadono, η οποία έχει γράψει πολλά βιβλία που έχουν μεταφραστεί σε 10 γλώσσες. Το 2018 τιμήθηκε από την IBBY με το Βραβείο Χανς Κρίστιαν Άντερσεν.

Η αφίσα φιλοτεχνήθηκε από τη συγγραφέα και εικονογράφο Nana Furuya, που γεννήθηκε στο Τόκιο. Σπούδασε λιθογραφία στην Ακαδημία Καλών Τεχνών της Μπρατισλάβας. Έχει εικονογραφήσει πολλά βιβλία, σε αρκετά από τα οποία έχει γράψει

και το κείμενο. Το 2012 διοργάνωσε μία έκθεση στην Μπολόνια όπου προσκάλεσε εικονογράφους απ' όλον τον κόσμο να προβληματιστούν σχετικά με τον ρόλο της τέχνης σε περιόδους καταστροφών όπως ο σεισμός που έπληξε την Ιαπωνία το 2011 και το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό παραγωγής ενέργειας της Φουκουσίμα.

Σε όλες τις χώρες, τα παιδιά, οι συγγραφείς, οι εικονογράφοι, οι μεταφραστές, οι βιβλιοθηκονόμοι, οι εκδότες και οι εκπαιδευτικοί γιορτάζουν την παγκόσμια αυτή ημέρα με διάφορες εκδηλώσεις σε σχολεία, βιβλιοθήκες, βιβλιοπωλεία, πλατείες και άλλους χώρους, δείχνοντας έτσι την αγάπη και το ενδιαφέρον τους για τα βιβλία και το διάβασμα.

Στην Ελλάδα, όπως κάθε χρόνο, το Ελληνικό Τμήμα της IBBY – Κύκλος του Ελληνικού Παιδικού Βιβλίου φρόντισε να μεταφραστεί το μήνυμα στα ελληνικά και παροτρύνει τους φορείς που ενδιαφέρονται για τα παιδιά και τα βιβλία τους να συμβάλουν στον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας Παιδικού Βιβλίου. Η αφίσα με το μήνυμα τυπώθηκε στα ελληνικά από τις Εκδόσεις Πατάκη και διανέμεται με τη φροντίδα τους.